

la rivista del diligente sportivo

Sportivo

IBSSA official magazine

Inserto speciale n. 183

Always-and-forever
Dovunque



Press and
Public Relation Department
via Mauro Macchi 28
20124 Milano (Italy)
tel +39-02-66714341
fax +39-02-66713975
e-mail: ibssa@sportpromotion.it

a cura di: Elena Toader

Ibssa everywhere

It would be easy just saying it was a positive year. Of course it was but, to reach the goal, the members of the Board of Directors had to fly across five countries: Europe, America, Asia, Africa and Australia, even for the Olympic games. And this wasn't easy!

2000 was a particular year: the end of the millennium, the Jubilee, the Olympic games in Sidney... no future year will be comparable to this one. All these factors made it possible for Ibssa to develop and to get off to a good start.

The Congress of Caorle - 16/19 March

The support of the Ministry of Justice and Oliviero Diliberto, of the Regional Affairs and Katia Bellillo, allowed Ibssa to enter the showbiz world with a great deal of services. It was the year of Italy, a country which started quietly in Budapest in 1994, and which gained its own prestige.

No doubt that the merit goes to its President, Dr. Giuseppe Stante, who, in the past, had important tasks in the financial and political world. And Italy entered the real world of security. Apart from conferences, which will take a new line in Bucharest (Romania) in 2001, great interest was shown for tactics and techniques, presented by the trio of the EQ Department: Rony Kluger, Miklos Varga and Giacomo Spartaco Bertoletti.

Caorle (Italy) is a starting point, not the end. During this 6° Congress started the official bilingual Ibssa magazine — Sportivo — as the Chairman of the Department, Mr. Bertoletti, had proposed during the Bucharest Congress in 1999. We have already issued nine numbers with two covers dedicated to Katia Bellillo (February) and to Oliviero Diliberto (April); this was only the beginning.

Nowadays there are some organizations that train persons to become bodyguards. Ibssa is organizing, with great competence, a lot of courses in the Balkans, in Israel, Russia, Italy, Switzerland and in France; during these courses some qualified teachers train the candidates and prepare them for the exams, according to the regulations stated by the different Departments.

To test the first group in Italy came, for example, Rony Kluger — besides of course, Gsb —. The Italian team, led by Roberto Gobbi (responsible for the courses) and by the masters Roberto De Ronzi, Eugenio Fasulo, have already organized a series of courses for 2001.

Ibssa ovunque

Sarebbe semplice scrivere che è stato un anno positivo. Sì, certo, lo è stato ma per raggiungere gli obiettivi i membri del Consiglio direttivo hanno dovuto volare nei cinque continenti: Europa, America, Asia, Africa e Oceania, anche per le Olimpiadi. E ciò non è stato facile.

Il 2000 è stato un anno particolare con la fine del Secondo Millennio, il Giubileo, le Olimpiadi di Sydney... nessun altro anno futuro lo eguaglierà. Tutte queste componenti hanno fatto sì che i progetti necessari per lo sviluppo dell'Ibssa prendessero un grande avvio.

Congresso di Caorle - 16/19 marzo

Il supporto dei ministri della Giustizia, Oliviero Diliberto, e degli Affari Regionali, Katia Bellillo, ha permesso all'Ibssa di entrare nel mondo della tv con servizi d'ampio respiro. E' stato un po' l'anno dell'Italia, Paese che, partito in sordina nel 1994 a Budapest, si è guadagnato sul campo un proprio prestigio.

Il merito va, senza ombra di dubbio, al suo presidente, dottor Giuseppe Stante, uomo che nel passato ha ricoperto incarichi di primo piano nel mondo della finanza e della politica. Tutto questo ha catapultato l'Italia nel mondo reale della sicurezza. Al di là dei lavori congressuali, che troveranno una nuova linea nel 2001 a Bucarest (Romania), si è dato ampio spazio al tecnicismo e tatticismo, presentato dal trio del Dipartimento di educazione e qualificazione: Rony Kluger, Miklos Varga e Giacomo Spartaco Bertoletti.

Caorle (Italia) è da considerare un punto di partenza e non certo d'arrivo. E' con questo sesto congresso che è partita la rivista ufficiale dell'Ibssa — Sportivo —, bilingue, come il charman del dipartimento Bertoletti aveva proposto al congresso di Budapest nel 1999. Sono già usciti 9 numeri con due copertine dedicate ai ministri Katia Bellillo (febbraio) e Oliviero Diliberto (aprile) e siamo solo agli inizi.

Esistono oggi una serie di organizzazioni che addestrano e formano persone di provata onestà alla professione di bodyguard. L'Ibssa sta affrontando, con ampia competenza, una lunga serie di corsi nei Paesi balcanici, in Israele, in Russia, in Italia, in Svizzera e in Francia dove istruttori diplomati portano i candidati a sostenere esami di qualifica secondo le disposizioni e le regole stabilite dai dipartimenti di pertinenza.

A certificare il primo gruppo in Italia,



The participants at the 6th Ibssa International Congress in Caorle

I partecipanti al 6° Congresso internazionale di Caorle

Italy 2001

- **9-11 February** - course for security operators, 1° and 3° level
 - **24-25 February** - 1° self-defence master
 - **17-18 March** - course for security operators, only for women
 - **31 March/1 April** - 1° shooting master
 - **6-8 April** - course for security operators, 1° and 2° level
 - **12-13 May** - 2° self-defence master
 - **1-3 June** - course for security operators, 2° and 3° level
 - **16-17 June** - 2° shooting master
 - **20-26 July** - course for security operators from 1° to 3° level, and exams
 - **21-23 September** - 1° course for teachers
 - **26-28 October** - course for security operators, 1° and 2° level
- "Ibssa everywhere" could be the head line for 2000, a very important year

per esempio, è intervenuto direttamente il segretario generale Rony Kluger — oltre, naturalmente, Gsb —. Il team italiano, guidato da Roberto Gobbi (responsabile dei corsi) e dai master Roberto De Ronzi, Eugenio Fasulo, ha già disposto per il 2001 una lunga serie di corsi che vogliamo riepilogare.

Italia 2001

- **9-11 febbraio** - corso per operatori della sicurezza di 1° e 3° livello
 - **24-25 febbraio** - 1° master di difesa personale
 - **17-18 marzo** - corso per operatori della sicurezza aperto solo alle donne
 - **31 marzo/1° aprile** - 1° master di tiro
 - **6-8 aprile** - corso per operatori della sicurezza di 1° e 2° livello
 - **12-13 maggio** - 2° master di difesa personale
 - **1-3 giugno** - corso per operatori della sicurezza di 2° e 3° livello
 - **16-17 giugno** - 2° master di tiro
 - **20-26 luglio** - corso per operatori della sicurezza dal 1° al 3° livello, più esami
 - **21-23 settembre** - 1° corso istruttori
 - **26-28 ottobre** - corso per operatori della sicurezza di 1° e 2° livello
- L'"Ibssa ovunque", potrebbe essere lo head line del 2000, anno molto spe-

ciali per gli avvenimenti che si sono succeduti. Perhaps an unrepeatable year, but for our non-profit association, it is a great starting point.

41st Annual International Drug Conference

Arizona, 30 October 2000

Mesa (Phoenix) Arizona, set the atmosphere, for the 41st Annual Drug Conference and Awards Presentation. As part of the conference, several training courses were also offered to the participants. Out of these, the DEA course (restricted participation) was certainly a preferred course chosen by many. The mission statement was made quite clear by the array of special agents who presented information: "to promote expertise, and aid the attendees with relevant information assisting them in a variety of duties". Although this seems vague, it amounts to a providing a wealth of up to date information in several areas of

ciali per gli avvenimenti che si sono succeduti. Per alcuni versi irripetibile, ma per la nostra associazione, senza fini di lucro, in grande evoluzione.

41^a Conferenza annuale internazionale sulla droga

Arizona, 30 ottobre 2000

Mesa (Phoenix), in Arizona, ha creato la giusta atmosfera per la 41^a Conferenza annuale sulla droga e per la sua cerimonia di premiazione. Come attività, per i partecipanti alla conferenza, si sono svolti anche corsi d'addestramento, fra questi il corso Dea (a iscrizione limitata) è stato certamente il più apprezzato. La missione è stata presentata molto chiaramente dagli agenti speciali che se ne occupavano: "Promuovere la competenza, e aiutare i partecipanti con informazioni rilevanti, che possano servirgli in una varietà di doveri". Anche se sembra vago, sono state fornite

drug enforcement. Both international as well as domestic issues were covered in the training program. The subject dealing with professionalism is perhaps one of the best lectures given. Certainly this issue is one which weight varies from region to region, but one never the less which exists globally, and as such must be dealt with very seriously. As it was mentioned the beginning of poor policing can start with accepting a coffee "gratis" from your local café. Providing of course, that the coffee is given to you because "you're a police officer". Self evaluation is an important factor throughout one's entire career. Other areas of the program included litigation procedure in various areas of drug enforcement. all of the participants learned something new, or learned something in a new way. All in all, even though the backgrounds, positions and nationality of the participants varied, I can state, that a common goal was both identified and reinsured "The fight against drugs, will be one in which men and women sharing diligence, professionalism, and diversity will continue to take part in".

Remarks of Mr. J. Bellizzi - Executive Director of INOEA

Drug traffic throughout the United States and throughout the world continues to be one of the most serious problems law enforcement must face.

We are at war with the drug traffickers. As a result of intensified and concentrated efforts by law enforcement in the United States and throughout the world, drug traffickers have suffered some serious setbacks.

Repeated successful investigations have resulted in a multitude of seizures of drugs, money and other assets. These, together with the arrest and successful prosecution of several high level drug traffickers, have had such a damaging impact that the traffickers have retaliated by committing assaults, violence and murder on our drug agents and other officials responsible for drug enforcement.

Drug enforcement agents have always operated at high risk conditions, but recent events have created a situation in which their are at stake constantly. All of these men and women deserve to be recognized for their dedicated service.

The International Narcotic Enforcement Officers Association is committed to giving credit to drug officers who deserve recognition, and each year the association presents these courageous and dedicated officers citations and awards for their contributions in the area of drug enforcement. We are privileged to bestow these honors on the officers. The awards presentation ceremonies have fast become one of the most important highlights of our conference.



te parecchie informazioni aggiornate nell'ambito del servizio antidroga. Il programma ha trattato sia questioni nazionali sia internazionali. Una delle lezioni migliori è stata forse quella riguardante la professionalità nella linea di condotta, includendo la corruzione. Certamente questo argomento varia da Nazione a Nazione, ma è un problema che esiste a livello mondiale e, come tale, va trattato seriamente. La prova sulla linea di condotta può iniziare con l'accettare un invito per un caffè, partendo dal punto che il caffè vi è offerto poiché "siete un agente di polizia". La valutazione di se stessi è un fattore molto importante nella propria carriera. Un'altra area del programma si è occupata della procedura di contenzioso nell'ambito delle azioni antidroga. Possiamo affermare con sicurezza che tutti i partecipanti hanno imparato qualcosa di nuovo o, per lo meno, in una maniera nuova. Nonostante i diversi background culturali, la diversa posizione e la diversa nazionalità dei partecipanti, siamo giunti a una conclusione comune: "La lotta alla droga è quella in cui uomini e donne condividono diligen-

Arizona - From the left: J.L. Maczko, chairman of Narcotics Department of Ibssa, Marko Nicovic, Ibssa and INOEA Vice-president, George Popper - Ibssa executive president, Miklos Varga Ibssa education and qualification department, Alexander Hevesi, international coordinator

Nominations for awards are submitted to INEOA by the various law enforcement agencies and individuals. The list of awardees does by no means represent all of narcotic officers who should be recognized. In many instances, the agencies screen the nominations and present only those that feel warrant recognition. Notwithstanding this process of elimination, we have, as usual, an unusually large number of individuals who will be recognized.

I am indeed privileged and proud to be part of these presentations...

Included in this year's list of awardees to be recognized at this conference are eleven recipients of "Medals of Valor"

Arizona - Da sinistra: J.L. Maczko, chairman del Dipartimento narcotici, Marko Nicovic, vicepresidente Ibssa e Inoea, Dannie Marshall, amministratore della Dea, George Popper, presidente esecutivo, Miklos Varga, membro del Dipartimento di educazione e qualificazione, Alexander Hevesi, coordinatore internazionale

za, professionalità, ma anche la diversità e sarà sempre così".

Il traffico di droga, negli Usa e nel resto del mondo, continua a essere uno dei problemi più seri, che la giustizia deve affrontare.

Si combatte una guerra contro i trafficanti. Come risultato di sforzi intensificati e concentrati, da parte del sistema giudiziario statunitense e del resto del mondo, i trafficanti hanno avuto una seria battuta d'arresto.

Continue investigazioni hanno ottenuto buoni risultati in una moltitudine di sequestri di droga, denaro e altro. Queste mosse, insieme con altri arresti e perse-

awarded to individuals having performed duty in the area of imminent personal risk of life during drug investigations.

Also being recognized today with the presentation of the "International Award of Honor" are 102 officers from throughout the world who were involved in international drug investigations in Australia, Bahamas, Colombia, Philippines, Germany, Mexico, Jamaica, Bosnia-Herzegovina, Italy, Canada, Caribbean and the Dominican Republic.

Additional awards will be presented to 26 members of the United States Air Force, the United States Army, the United States Navy and the United States Marines; 123 awards to representatives of federal agencies including the Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, the Federal Bureau of Investigation, the U.S. Drug Enforcement Administration, the U.S. Customs Service, the U.S. Department of Justice, the U.S. Border Patrol, the U.S. Marshals Service, the U.S. Immigration and Naturalization Service, U.S. Postal Service and other federal agencies. In addition, there are 311 officers from state and municipal police agencies throughout the United States who will be recognized for outstanding performance of duty involving drug investigations.

I am indeed privileged and proud to be part of these presentations. I offer my congratulations to each and every one of you awardees. As I stated, this conference is dedicated to each and everyone of you.

As I mentioned earlier, this event is one of the most important functions of

cuzioni di trafficanti ad alto livello, hanno avuto un tale duro impatto che i trafficanti hanno reagito assalendo con violenza, o uccidendo, i nostri agenti della narcotici e altri agenti del servizio di giustizia.

Gli agenti della narcotici hanno sempre operato in condizioni altamente rischiose, ma recenti eventi hanno creato una situazione in cui essi devono stare costantemente all'erta. Tutti questi uomini e donne meritano un riconoscimento per il loro impegno costante.

L'Associazione internazionale ufficiali della narcotici riconosce tutto questo e, ogni anno, premia il contributo prezioso di queste persone; la cerimonia di premiazione è ormai diventata uno dei punti di forza della nostra conferenza.

Le nomination per la premiazione sono proposte all'Inoea dalle varie agenzie coinvolte nel mantenimento della giustizia e dagli stessi ufficiali. La lista dei candidati non contempla tutti gli ufficiali in servizio. Le agenzie analizzano le nomination e candidano solamente coloro che più considerano degni di questo riconoscimento. Solitamente, nonostante questo processo di eliminazione, i premiati sono comunque parecchi.

Sono onorato di prendere parte a questa cerimonia...

Undici persone, fra quelle della lista delle nomination di quest'anno, saranno premiate con medaglie al valore, per aver agito secondo dovere e mettendo a repentaglio la propria vita, durante azioni antidroga.

Inoltre oggi saranno riconosciuti, con un premio internazionale d'onore, anche 102 ufficiali provenienti da tutto il mondo, coinvolti nelle investigazioni internazionali in Australia, nelle Bahamas, in Colombia, nelle Filippine, in Germania, Messico, Giamaica, Bosnia-Herzegovina, Italia, Canada, nei Caraibi e nella Repubblica Dominicana.

Premi aggiuntivi saranno consegnati a 26 membri dell'aviazione, dell'esercito e della marina degli Usa; 123 ne saranno dati a rappresentanti delle agenzie federali inclusi i Vigili del Fuoco, Ufficio Federale d'Investigazione, Ufficio Narcotici, Servizi di Dogana, il Dipartimento di Giustizia statunitense, il Servizio Marshall, l'Ufficio Controlli e Immigrazione, il servizio postale e altre agenzie federali. In aggiunta, altri 311 ufficiali di Stato e della polizia municipale degli Usa saranno premiati per il loro appoggio nelle azioni investigative.

"Sono orgoglioso e privilegiato, poiché prendo parte a questa cerimonia. Mi



The Ibssa delegation at the 41st International Drug Conference with one policeman from Mesa (Phoenix)

La delegazione Ibssa alla 41ª Conferenza internazionale sulla droga, con un membro della polizia di Mesa (Phoenix)



this conference, and it is also one which requires countless numbers of hours in preparation. This could not be accomplished without the cooperation of our awards committee, our board and officers, our Albany staff, the staff of The Narc Officer and one very important person — who has each year provided us with the plaques for presentation to our awardees — Ed Gari, President of HELP of America.

For the last 8 years, INEOA has awarded over \$100,000 in scholarship awards to the children of drug enforcement agents who have been killed in the line of duty. This was made possible by the generous contribution of funds made to INEOA by the Japanese-American Friends of Law Enforcement Foundation of which Hiroshi Hitotsuyanagi of NEC is President and John J. Bellizzi, Executive Director of INEOA is Secretary.

Scholarship awards program

Over the past 8 years, INEOA has presented over \$100,000 in \$1,000 scholarship grants to the children of Officers killed in the line of duty involving drug investigations.

Funding for this program has been provided by the Japanese-American Friends of Law Enforcement formerly known as the Japanese American Agon Foundation, established by Bishop Seiyu Kiriya. Original officers of the Foundation included Edwin Meese, President, former U.S. Attorney General under President Reagan; Lynn Nofziger, Special Advisor to President Reagan and William Wells, Vice President of NEC.

In 1990 I has the honor and pleasure of presenting the INEOA/United Nations Medal of Peace for International Law Enforcement Cooperation to a very distinguished individual, the venerable Archbishop Seiyu Kiriya, President of Agon Shu. As a young man, Mr. Kiriya experienced the humiliation of mass starvation in his native land of Japan following the Pacific War which ended in 1948. Although despondent at the time, his hope for a future restored by the generous aid which the U.S. provided following the war which included supplying food and other assistance to the Japanese people.

Young Kiriya thought it incredible that the Americans could give food and clothing to the people of an enemy nation with which they had locked in death combat. Realizing the truth of it, he was filled with an indescribable emotion, in his words, "This, indeed, was the meaning of democracy". It was not merely that he had been rescued from starvation. In a defeated nation facing grave conditions, the land devastated he had lost hope for the future.

congratulo con ognuno di voi. Come già ho detto, questa conferenza è dedicata a tutti voi".

Questo è uno degli eventi più importanti della conferenza, ed è anche quello che richiede più preparativi. Tutto questo non potrebbe avere luogo senza la collaborazione del nostro Comitato di premiazione, il Consiglio d'Amministrazione, lo staff degli ufficiali, e di una persona in particolare, che ogni anno ci fornisce le placche per la premiazione, in altre parole Ed Gari, presidente di Help.

Da otto anni IneoA spende più di 100.000 \$ per le premiazioni dei figli di agenti uccisi durante il servizio. Questo è reso possibile grazie al generoso contributo dei fondi IneoA donati dalla Fondazione degli amici americani e giapponesi a favore del mantenimento della giustizia, di cui è presidente Hiroshi Hitotsuyanagi della Nec, mentre John J. Bellizzi, direttore esecutivo IneoA, ne è il segretario.

Programma delle premiazioni

I fondi per questo programma sono stati donati dalla Fondazione americana/giapponese, fondata dal vescovo Seiyu Kiriya. Fra i suoi membri, la Fondazione includeva il presidente Edwin Meese, precedentemente procuratore generale durante la presidenza Reagan; Lynn Nofziger, consigliere durante la presidenza Reagan e William Wells, vicepresidente della Nec.

Nel 1990 ho avuto l'onore e il piacere di presentare la cerimonia per la medaglia alla pace statunitense per la cooperazione IneoA/Mantenimento della giustizia, in presenza di una persona molto importante, Seiyu Kiriya, presidente dell'Agon Shu.

Da giovane Mr. Kiriya aveva sperimentato, nel nativo Giappone, l'umiliazione della decimazione della popolazione, a causa della denutrizione, in seguito alla guerra nel Pacifico. Nonostante fosse abbattuto, continuò a sperare nei generosi aiuti americani in cibo e assistenza, per un futuro migliore. Questi arrivarono.

Il giovane Kiriya riteneva, però, incredibile che gli americani potessero fornire cibo e abiti a una popolazione nemica, con cui avevano combattuto una guerra mortale.

Questo avvenimento lo riempì d'emozione: "Questo è il vero significato di democrazia". Era stato salvato dal morire di fame. In una Nazione sconfitta che doveva affrontare gravi condizioni, in una terra devastata, aveva perso ogni speranza per il futuro: abbattuto e sull'orlo di soccombere alla disperazio-

ne gli è stata restituita la forza di amare il prossimo e il coraggio di vivere, proprio grazie a quest'atto di generosità. Nei successivi 45 anni, Kiriya, rafforzato dalla fiducia e riconoscente alla Nazione americana, si prefisse di raggiungere la pace nel mondo.

Nel 1987 fondò la Agon Shu, per continuare l'insegnamento della pace nel mondo. Nel 1990 creò la Fondazione Agon americana/giapponese per fornire assistenza economica alle famiglie degli ufficiali impegnati nel mantenimento della legge americana, in qualsiasi settore. Da quel momento più di 100.000 \$ sono stati donati all'IneoA per i figli degli ufficiali deceduti durante il servizio.

In una recente riorganizzazione, la Fondazione è stata rinominata Fondazione degli amici americani e giapponesi a favore del mantenimento della giustizia. Hiroshi Hitotsuyanagi, consulente Nec, è stato nominato presidente; John J. Bellizzi, direttore esecutivo IneoA, è stato nominato segretario, e Hiroshi Mizuno è stato eletto dal consiglio per sostituire Edwin Meese, Lynn Nofziger e William Wells.

In a recent reorganization, the foundation was renamed the Japanese-American Friends of Law Enforcement Foundation. Hiroshi Hitotsuyanagi, Consultant, NEC Corporation, was named President; John J. Bellizzi, Executive Director, INEOA was named Secretary and Hiroshi Mizuno was elected to the board replacing Edwin Meese, Lynn Nofziger and William Wells.

The team, formed by Massimo Curti Giardina, Bruno Montanaro and Domenico Ventola, which are responsible for Ibssa in Campania and Latium, is having a great success with its courses in these parts of Italy.

On 27th November the 2° Training Course for security operators and self-defence closed in Campania. A new group of ten young people, chosen through an accurate selection, took their degree and now they can enter the world of security operators. Thanks to the Sbs Agency in Naples, they will be able to do their first experiences in this field, which offers the possibility, for men and women, to start a real job. The owners of most haunts already know the importance of Ibssa, which has become a guarantee for the young people who are employed. In Campania and Latium there are, actually, a lot of basic courses, where the young people can learn everything they need to become security operators: juridical laws, basic knowledge of 626, first aid, knowledge of anatomy, solution to risky situations, procedures in case of fire, and other information for the preservation of property. Those attending these courses, if they want, will be able to continue this career, just attending other courses, at a higher level, in Forte Canarino, Lerici (La Spezia), in order to improve their knowledge, and to get qualified as "Security Operators (A)"; so they'll have great jobs and adequate salaries.

Krav Maga, Israeli system of self Defense

Krav Maga means self defense (in Hebrew). The system designed and established by the late Master Imi Lichtenfeld.

The Master thoughts of the soldiers and security personals needs during their work at field. He collected techniques and principles, which by their nature built upon human intuition and natural reaction.

The basic idea is that soldier and Security agents are not martial arts trained, and they training only for a very short and limited time.

This training is not able them to master a technique or a system, they needs, are natural reaction and mainly to build and strengthen the **Spirit of Warrior**.

The characteristics of Krav Maga is basic punches, kicks (basically with army boots),

Elbow strikes, locks and all kind of situation solving excesses, anti gun, revolver and knives moves, aggression controlling and balancing exercises.

Krav Maga also deals with typical army and security forces like situations.

ne gli è stata restituita la forza di amare il prossimo e il coraggio di vivere, proprio grazie a quest'atto di generosità. Nei successivi 45 anni, Kiriya, rafforzato dalla fiducia e riconoscente alla Nazione americana, si prefisse di raggiungere la pace nel mondo. Nel 1987 fondò la Agon Shu, per continuare l'insegnamento della pace nel mondo. Nel 1990 creò la Fondazione Agon americana/giapponese per fornire assistenza economica alle famiglie degli ufficiali impegnati nel mantenimento della legge americana, in qualsiasi settore. Da quel momento più di 100.000 \$ sono stati donati all'IneoA per i figli degli ufficiali deceduti durante il servizio.

In una recente riorganizzazione, la Fondazione è stata rinominata Fondazione degli amici americani e giapponesi a favore del mantenimento della giustizia. Hiroshi Hitotsuyanagi, consulente Nec, è stato nominato presidente; John J. Bellizzi, direttore esecutivo IneoA, è stato nominato segretario, e Hiroshi Mizuno è stato eletto dal consiglio per sostituire Edwin Meese, Lynn Nofziger e William Wells.

Krav Maga, il sistema di difesa personale israeliano

Krav Maga, in ebraico, significa difesa personale. Questo sistema è stato ideato e perfezionato dal maestro Imi Lichtenfeld.

Il maestro, interessato ai bisogni dei soldati e del personale di sicurezza durante il loro lavoro sul campo, pensò a tecniche e principi, che si basassero sull'intuizione umana e sulla reazione naturale.

Il punto di partenza è che i soldati e gli agenti della sicurezza non sono formati come praticanti di arti marziali; inoltre la loro preparazione si limita solo a un breve periodo.

Questo tipo di preparazione impartita non permette loro di padroneggiare a pieno una tecnica precisa o un sistema; la loro principale preoccupazione è di assecondare naturali reazioni, rafforzando lo **spirito del guerriero**.

Le mosse del Krav Maga comprendono pugni, calci (solitamente con anfibio), gomitate, immobilizzazione e tutte quelle mosse che permettano di difendersi, per

Rony Kluger showing Krav Maga

Rony Kluger in dimostrazione di Krav Maga



Ibssa in Campania and Latium

The team, formed by Massimo Curti Giardina, Bruno Montanaro and Domenico Ventola, which are responsible for Ibssa in Campania and Latium, is having a great success with its courses in these parts of Italy.

On 27th November the 2° Training Course for security operators and self-defence closed in Campania.

A new group of ten young people, chosen through an accurate selection, took their degree and now they can enter the world of security operators.

Thanks to the Sbs Agency in Naples, they will be able to do their first experiences in this field, which offers the possibility, for men and women, to start a real job.

The owners of most haunts already know the importance of Ibssa, which has become a guarantee for the young people who are employed.

In Campania and Latium there are, actually, a lot of basic courses, where the young people can learn everything they need to become security operators: juridical laws, basic knowledge of 626, first aid, knowledge of anatomy, solution to risky situations, procedures in case of fire, and other information for the preservation of property. Those attending these courses, if they want, will be able to continue this career, just attending other courses, at a higher level, in Forte Canarino, Lerici (La Spezia), in order to improve their knowledge, and to get qualified as "Security Operators (A)"; so they'll have great jobs and adequate salaries.

The team formato da Massimo Curti Giardina, Bruno Montanaro e Domenico Ventola, responsabili dell'Ibssa per le regioni Campania e Lazio, stanno ottenendo continui consensi per i corsi di operatore di sicurezza che si svolgono sul territorio. Il 27 novembre si è chiuso, in Campania, il 2° Corso di preparazione per operatore della sicurezza, difesa personale. Attraverso un'accuratissima selezione si è diplomato un nuovo gruppo di 10 giovani, i quali potranno inserirsi nel mondo degli operatori di sicurezza. Mediante l'agenzia Sbs di Napoli, i neo diplomati, riusciranno a svolgere le prime esperienze in questo campo, che offre la possibilità a uomini e donne di intraprendere una vera professione. I gestori di molti locali già conoscono l'importanza dell'Ibssa che è diventata una garanzia all'atto dell'assunzione dei giovani. In Campania e nel Lazio vengono svolti attualmente corsi di base nei quali i giovani possono assimilare tutto ciò che serve per un operatore di sicurezza: studio delle leggi giuridiche, nozioni sulla 626, primo soccorso, nozioni di anatomia, risoluzioni di situazioni di rischio, procedure in caso di incendio o altre problematiche per la salvaguardia dei beni. Questi corsisti, se lo desiderano, potranno continuare tale carriera frequentando gli ulteriori "corsi superiori" a Forte Canarino, località Lerici (La Spezia), per arricchire maggiormente le notizie assimilate e specializzarsi al fine

esempio, da assalti con pistole o con coltelli.

Krav Maga, inoltre, interviene in situazioni in cui intervengono anche i regolari dell'esercito o le forze della sicurezza.

L'Ibssa in Campania e nel Lazio

Il team formato da Massimo Curti Giardina, Bruno Montanaro e Domenico Ventola, responsabili dell'Ibssa per le regioni Campania e Lazio, stanno ottenendo continui consensi per i corsi di operatore di sicurezza che si svolgono sul territorio.

Il 27 novembre si è chiuso, in Campania, il 2° Corso di preparazione per operatore della sicurezza, difesa personale.

Attraverso un'accuratissima selezione si è diplomato un nuovo gruppo di 10 giovani, i quali potranno inserirsi nel mondo degli operatori di sicurezza.

Mediante l'agenzia Sbs di Napoli, i neo diplomati, riusciranno a svolgere le prime esperienze in questo campo, che offre la possibilità a uomini e donne di intraprendere una vera professione.

I gestori di molti locali già conoscono l'importanza dell'Ibssa che è diventata una garanzia all'atto dell'assunzione dei giovani.

In Campania e nel Lazio vengono svolti attualmente corsi di base nei quali i giovani possono assimilare tutto ciò che serve per un operatore di sicurezza: studio delle leggi giuridiche, nozioni sulla 626, primo soccorso, nozioni di anatomia, risoluzioni di situazioni di rischio, procedure in caso di incendio o altre problematiche per la salvaguardia dei beni. Questi corsisti, se lo desiderano, potranno continuare tale carriera frequentando gli ulteriori "corsi superiori" a Forte Canarino, località Lerici (La Spezia), per arricchire maggiormente le notizie assimilate e specializzarsi al fine



This is not a job just for men. 2001 will be the year of women. A qualified staff is not only composed by rambos, but by persons, who, even if they don't have a great physical appearance, are able to do perfectly their job: controlling discos, hotels, offices, camping sites, malls, schools, and any other services, where kindness and discretion are necessary. In Campania application forms for the next courses are already available, maximum 16 persons per course are accepted, so that they will be trained more accurately. Courses in Gaeta and Rome are being planned. Those who are interested can call: 081-7281898 (Campania) and 06-4102210 (Latium).

Napoli – The Coordinators of Ibssa Campania, from the left: Domenico Ventola, Bruno Francesco Montanaro, Anna Aceto and Massimo Curti Giardina

di poter essere inquadrati come "Operatori della Sicurezza (A)" e ottenere in tal modo, incarichi di prestigio con adeguati guadagni. Non è un lavoro per soli uomini. Il 2001 sarà l'anno della donna. Un personale qualificato non è formato solo da uomini rambo, ma da persone che sono in grado, anche senza essere in possesso di un fisico eccezionale, di risolvere brillantemente gli incarichi che gli vengono affidati: controllo discoteche, hotel, uffici, campeggi, centri commerciali, scuole, accompagnamento anziani, sorveglianza bambini e tantissimi altri servizi nei quali è necessario operare con dolcezza e discrezione. In Campania sono già aperte le iscrizioni per i prossimi corsi (massimo 16 adesioni per corso) al fine di poter verificare i progressi dei corsisti con maggior accuratezza. Si prevedono a breve scadenza corsi nelle città di Gaeta e Roma. Gli interessati possono rivolgersi ai numeri: Campania 081-7281898, Lazio 06-4102210.

The first 25 years

March 1976

The editorial, signed by the director Giancarlo Mangini, opened the first issue of Samurai:

"Dear friends, with Samurai we start an open dialogue on martial arts in Italy and in the world, which we hope will last for a long time. We start with this initiative, which perhaps is not that new, but surely it is original; we are ambitious and we hope we will edit a magazine as popular as those in France, USA and Canada. The growing popularity of eastern sports in our country is a great encouragement.

It is difficult to say how many people practice judo, karate, kendo, aikido and other disciplines: perhaps 200.000, perhaps more; but the fans, lovers or simply the curious people that are attracted by the eastern charm and that become interested in these arts, to discover something more about them, are numerous. The continuous proliferation of gyms and the increasing number of experts clearly indicate a phenomenon of diffusion and propaganda of sports such as karate or kendo, which, few years ago, were marginal in the national sports life."

We have to speak about Augusto Ceracchini, Giacomo Zoja or Carlo Zanelli that have marked our history. After a stormy meeting-trip to Rome in Ceracchini's office – I was known as editor-director of the soviet monthly Sputnik – I decided to be rude to him and to buy the newspaper owned by Cafieri-Cardella. I spoke about it with Mr Giuseppe Stante, President of the Canottieri Olona and Vice-president of Banca Popolare di Milano, and I did it. Once again with Stante at the Canottieri, I launched the Budo Easter that has crowded the Italian squares for 19 years.

Stante, the Urss, the Gosmorsport, the Olympic judo team and the expert, Mr Solodukin. Nowadays Stante is the President of Ibssa Italia and he is also our link to the political world. Cesare Barioli and Ennio Falsoni, members of the editorial staff, stressed the successes of judo and karate. Carlo Henke, Fik militant and international referee, traced the future of the karate world, which is what we can see today. So the adventure of Samurai started and we can now celebrate its 25 years. This event, celebrated with the "Oscars", is not Gsb's party, but it is an occasion to go over the route that allowed all martial arts to find new ways and to communicate between each other.

I primi 25 anni

Marzo 1976

L'editoriale a firma del direttore Giancarlo Mangini, apriva il primo numero di Samurai:

"Cari amici, con Samurai iniziamo un dialogo aperto e cordiale che ci auguriamo fruttifero e prolungato nel tempo sulle arti marziali in Italia e nel Mondo. Si è partiti con questa iniziativa, certamente nuova, anche se forse non nuovissima in Italia, ma del tutto originale, spinti dall'ambizione e dal desiderio di realizzare una rivista sul tipo di quelle a grande diffusione in Francia, negli Stati Uniti e in Canada, e incoraggiati dalla sempre crescente popolarità degli sport orientali nel nostro Paese.

"Difficile calcolare esattamente quanti sono i praticanti del judo, del karate, del kendo, dell'aikido e delle altre discipline: forse duecentomila, forse di più; ma gli appassionati, gli estimatori o semplicemente i curiosi che si sono accostati, attirati dal fascino orientale, a queste arti per scoprirne qualcosa sono certamente tanti, tanti di più. Il continuo proliferare di palestre, il moltiplicarsi di tecnici, indicano chiaramente un fenomeno di diffusione, di propaganda e quindi di espansione di sport che sino a pochi anni fa, è il caso del karate e del kendo, erano limitati ai margini della vita sportiva nazionale".

Si citano per l'appunto i nomi di Augusto Ceracchini, Giacomo Zoja, Carlo Zanelli personaggi che scandivano il tempo di tante cose.

Dopo un viaggio-meeting burrascoso a Roma nell'ufficio di Ceracchini — ero conosciuto come l'editore-direttore del mensile sovietico Sputnik — decisi di fargli uno sgarbo e acquistare la testata di proprietà Cafieri-Cardella. Ne parlai con il dottor Giuseppe Stante, tra l'altro presidente della più che centenaria Canottieri Olona, vicepresidente della Banca Popolare di Milano, eccetera, e feci il passo. Sempre con Stante e sempre alla Canottieri, lanciai la Pasqua del Budo che per 19 anni, più due iniziative diverse, riempi le piazze d'Italia. Stante, l'Urss, la Gosmorsport, la squadra olimpica di judo e il tecnico Solodukin. Oggi Stante è presidente dell'Ibssa Italia e il nostro tramite con il mondo politico.

Cesare Barioli ed Ennio Falsoni, del corpo redazionale, portano alla luce i successi del judo e del karate. Carlo Henke, militante Fik, già arbitro internazionale, tracciava il futuro del karate mondiale che più o meno è rimasto come allora.

Così iniziava l'avventura di Samurai

We spoke about karate, hockey and rugby with well known journalists such as Pierluigi Fadda, we wondered whether a karate practiser had a chance against a boxer: a style war. An unknown practiser, Giuseppe Saibene, started a roundup of people such as Rosario Capuana. We tried to develop a discourse about "self-defence" with a round table at Terrazza Martini; Roberto Fassi, Rinaldo Orlandi, Ennio Falsoni and few others took part in it. Claudio Regoli proposed the "American world". We spoke about a utopian unification – the North belonged to Fesika and the South to Fik, led, for karate, by a well known wado exponent, Augusto Basile, one of the greatest international coaches and the first to open a legal case against Samurai. Falsoni (Fiam) discussed karate contact (so it was once called), he was an enemy of karate, and then he became the greatest leader in this discipline. Luigi Zoja, Carlo Gobbi, Branchini and Mario Mosca discussed with him, at the round table, about this new American vision.

July 1977
On my arrival, in July 1977, the editorial staff was leaving to create a new magazine. Then another...then another one...in the end, they all came back to Samurai. On the August issue I wrote:

"The route is traced"
Editing a magazine could be easy: the written material, photos, a good maker-up, a bit of fantasy and it is ready to be sold.

This if the monthly or daily appointment, which you have to respect, is seen from a commercial point of view, i.e. considering the magazine for its sale value. The situation is different when, through a magazine, you want to build up a discourse, which, issue after issue, can ideologically assert a series of principles.

At this moment the white page becomes anguished as a chasm, and you understand the reasons why words sometimes are stones.

Those who decided to give life to a new series of Samurai are in this condition, since they feel the responsibility to put in visual terms the conditions, which, some years ago, led some supporters to found FE.SI.KA. It is worth reasserting, to avoid any misunderstanding, that not the want of power of those who do not need it and refuse its logics, but these conditions have made Samurai a federal voice.

So we start with a new issue, with a new cover, a new format and with a wise exam of everything (a month ago it was rather done in a hurry), but with the same fears of last month. We know, in fact, how someone, who gave us their opinion, is rigorous and exigent, while

che ci ha portato a festeggiare i suoi 25 anni. Questa ricorrenza, espressa con gli "Oscar" non è la festa di Gsb, Giacomo Spartaco Bertoletti, ma un ripercorrere il lungo cammino che ha permesso alle arti marziali, tutte, di trovare nuove strade e dialogare tra loro. Parlavamo di karate, hockey ghiaccio, rugby — con noti giornalisti come Pierluigi Fadda —, se un karateka aveva possibilità contro un boxeur, la guerra degli stili. Uno sconosciuto praticante, Giuseppe Saibene, iniziava la carrellata dei personaggi partendo da Rosario Capuana.

Si cerca di sviluppare il discorso "difesa personale" con una tavola rotonda alla Terrazza Martini, alla quale partecipano Roberto Fassi, Rinaldo Orlandi, Ennio Falsoni e pochi altri. Claudio Regoli proponeva il "mondo americano". Si parlava già di unificazione — utopia — il Nord era Fesika e il Sud Fik, guidata per il karate da un noto esponente del wado, Augusto Basile, uno dei grandi coach internazionali e il primo ad aprire un contenzioso legale con Samurai.

Falsoni (Fiam) trattava il karate contact (così si chiamava a quei tempi) di cui era nemico giurato, diverrà poi il grande leader di questa disciplina. Con lui alla tavola rotonda, su questa nuova visione americana, dialogarono Luigi Zoja, Carlo Gobbi, Branchini e Mario Mosca.

Luglio 1977
Con il mio arrivo, nel luglio 1977, la redazione tutta se ne andava dando vita a una nuova rivista. Poi un'altra... un'altra ancora... poi, tornarono tutti a Samurai. Sul numero di agosto proponevo questo editoriale:

"La rotta è segnata"
"Fare un giornale potrebbe anche non essere difficile: il materiale scritto, le foto, un buon impaginatore, un po' di fantasia e si è pronti per l'edicola.

"Questo se l'impegno, mensile o quotidiano, che si deve rispettare, viene visto in funzione prevalentemente commerciale vale a dire tenendo conto soprattutto del valore intrinseco del prodotto che si mette in vendita.

"E' ben diversa la situazione quando, attraverso un giornale, si vuole costruire un discorso che, numero dopo numero, sappia delineare un indirizzo ideologicamente finalizzato a riaffermare una serie di principi.

"E' in quel momento che la pagina bianca diventa angosciata come una voragine mentre si comprendono in tutta la loro vastità i motivi per i quali le parole, talvolta, sono pietre.

"Chi ha deciso di aprire la nuova serie di Samurai si trova esattamente in questa condizione poiché sente su di sé il peso di dover tradurre in termini visivi determinate convinzioni che alcuni anni



Napoli - I coordinatori Ibssa-Campania, da sinistra: Domenico Ventola, Bruno Francesco Montanaro, Anna Aceto e Massimo Curti Giardina



The participants of the Ibssa preparation course for Self defense and legislation in Campania

I partecipanti al corso di preparazione per operatori della sicurezza-difesa personale e legislazione della Campania

others just seat on the bank of the river and wait. It is our firm intention to work in such a way that, if something passes by in the river, it will be a proud and powerful ship vessel under sail: the route is traced and our task is to indicate it. Those, who want to follow us, have only to go ON BOARD!" Franco Franchi became co-director and Hiroshi Shirai the expert witness.

Leandro Spadari presented the taekwondo of the Park brothers — The Butterfly's Dance (1976) — and nobody would have ever thought that, in a quarter of a century, once surpassed the well-known karate, it would become an Olympic discipline.

Ten years had passed since Roberto Fassi (1965) had invited Hiroshi Shirai — who would remain in Italy — for a stage in parallel with that of Yoshinao Nanbu in Milan — I was there as well — and eleven years since the birth of Fesika, which, in 1976, Masaru Miura and Beghetto (European champion) left to create Ski. Roberto Fassi had a lot of merits: karate, kobudo and kung fu, but, above all, the merit of having coordinated the development of the Chang school.

Ceracchini left his place to Zanelli and, thanks to Franco Capelletti's perspicacity, Matteo Pellicone enters the martial world (29th March 1951). I had met the then Vice Matteo Pellicone in Lausanne (Switzerland) during the wrestling championships and in an article of Samurai 1978 I spoke of him as the future number one in our world. Aikido was already known and among its practicers came out Giovanni Filippini, who proposed his demonstration at the Palalido (Budo Easter) on the parquet — tatami was something for convent girls. He was disqualified. Hard times! One day, in our editorial office (we had just finished the book Makoto), he gave me his wakizaki and the farewell to practice. About ju jitsu little was said, even if the "sweet art" and Bianchi's method had proselytes in the Genovese hinterland. The first European championship of ju jitsu took place in Florence; Rinaldo Orlandi led it. With a scant group of Fesika, we joined the Wjj kempo union and we founded, together with Robert Clark, the today's Wjjko/Wjjf.

On one side the amateurs, Orlandi with GaiFs recognition, on the other side the professionals with Bertolletti/Clark with the members' recognition. Kung fu was presented with a Hong Kong filmography "five and more or less fingers" and with a lot of violence.

As long as the Busen dojo of Cesare Bairolì was concerned, from Vicenza came a Korean, Shin Dae Woung, married to an USA officer; Samurai proposed the first technical notebook. A

orsono hanno spinto pochi appassionati a fondare la FE.SI.KA. Sono proprio quelle convinzioni, è bene ribadirlo per evitare ogni equivoco, che hanno indotto a fare di Samurai una voce federale e non certamente la volontà di dare maggiore consistenza, in termini di potere, a chi di esso non ha certo bisogno o addirittura rifiuta il concetto e le logiche.

"Apriamo, perciò, questo nuovo numero, nuovo nella veste, nel formato, nell'accorto esame di tutto (il precedente per premura e feribilità, ci ha preso un po' la mano), con gli stessi timori che ci hanno accompagnato un mese fa. Sappiamo bene, infatti, come da una parte, chi ci ha espresso il suo consenso sia estremamente rigoroso ed esigente, mentre, ci sono altri, forse molti, che... stanno seduti sulla riva del fiume e aspettano.

"E' nostro fermo intendimento fare in modo che, se qualcosa passerà sul fiume davanti a loro, dovrà essere un orgoglioso bastimento, superbo e potente, con tutte le sue vele spiegate: la rotta è segnata ed è nostro compito indicare la traccia.

"Chi vuole seguirla non ha che da salire A BORDO!"

Franco Franchi viene nominato condirettore e Hiroshi Shirai è il consulente tecnico.

Leandro Spadari presenta il taekwondo dei fratelli Park — Il ballo delle farfalle (1976) — e nessuno mai avrebbe pensato che nel giro di un quarto di secolo, superato il più noto karate, approdasse alle Olimpiadi.

Sono passati poco più di 10 anni da quando Roberto Fassi (1965) aveva invitato il maestro Hiroshi Shirai — che si fermerà in Italia — per uno stage in parallelo con quello di Yoshinao Nanbu — c'ero anch'io —, sempre a Milano, e 11 dalla nascita della grande Fesika dalla quale, proprio nel '76, uscivano Masaru Miura e Beghetto (campione europeo) per dare vita alla Ski.

Roberto Fassi ha tanti meriti: karate, kobudo e kung fu, soprattutto quello di aver coordinato lo sviluppo della scuola di Chang.

Ceracchini, lasciava il posto a Zanelli e con la perspicacia di Franco Capelletti, Matteo Pellicone entra di forza nel mondo marziale (29 marzo 1981).

Avevo incontrato l'allora vice Matteo Pellicone a Losanna (Svizzera) durante i Mondiali di lotta, e sulle righe di Samurai 1978 ipotizzavo di vederlo, numero uno nel nostro mondo.

L'aikido era lanciato e su tutti spiccava Giovanni Filippini, che proponeva le sue dimostrazioni al Palalido (Pasqua del Budo) sul parquet — il tatami è cosa da educande —. Venne squalificato. Tempi duri! Un giorno in redazione, avevamo appena terminato il libro

Ibssa members at the 25 years anniversary of Samurai Magazine at the Military School "Teuliè" in Milan



Vietnamese who lived in France, Pham Xuan Tong, presented another side of kung fu. He was a strange person who went across Europe with his car, to propose his own way and his method developed in a Salesian gym in Milan. Showman understood that there were two medals for this art: one for practice and the other one for catching the attention of the public opinion. The "budo pass", invented by Samurai, which some Italian organizations — mine as well — still forget, was introduced even for the Tong school, which today is among the most numerous and technical in Italy. The call of the fighting sports couldn't leave out boxing. So, in 1980, we thought about an insert, thanks to the collaboration of Fpi and its president Ermanno Marchiaro. Fpi is nowadays represented by Gianni Grisolia, the General Secretary Salvatore Marafioti and by Nino Benvenuti, who is not only a good boxer.

We saw different newspaper (which wanted to be the post Samurai) beginning, dying and then starting again. We should have always ended the newspaper the following month. But now 25 years have passed. And we are still dealing with the same subjects, the same style wars; we are still speaking about self-defence and undoubted rivalries.

Of course, as in a matter of football every Italian is a coach, so it is in the martial world where everyone would do better: more pages, more and more. But, in the end, every 10th of the month, there is our laboriously concei-

I membri dell'Ibssa alla festa per i 25 anni di Samurai con due cadetti della Scuola militare "Teuliè" di Milano

Makoto, mi consegnò un suo wakizaki e l'addio alla pratica. Di ju jitsu se ne parlava poco e male, anche se la "dolce arte" e il metodo Bianchi avevano proslitti nell'entroterra genovese. Guidati da Rinaldo Orlandi si parlava di un ju jitsu sportivo e Firenze ospitava il 1° Europeo. Con uno sparuto gruppo della Fesika, ci leghiamo alla Wjj kempo union e fondiamo, con Robert Clark, quella che oggi è la Wjjko/Wjjf.

Da una parte gli amatori, Orlandi con tanto di riconoscimento del GaiFs, dall'altra i professionisti con Bertolletti/Clark e il riconoscimento di tanti aderenti. Il kung fu si presentava con la filmografia di Hong Kong delle "cinque e più o meno dita" e tanta violenza.

Nel Busen dojo di Cesare Barioli approdava da Vicenza — era sposato con un ufficiale Usa — Shin Dae Woung, coreano coriaceo che incuteva terrore e Samurai propone i primi quaderni tecnici. Un'altra faccia del kung fu veniva presentata da un vietnamita residente in Francia, Pham Xuan Tong. Personaggio eclettico, correva in auto per l'Europa per proporre una sua via e questa via passava nella piccola palestra dei Salesiani di Milano. Showman aveva capito che esistevano due medaglie dell'arte: quella della pratica e quella per accattivare il pubblico.

Il "budo pass", inventato da Samurai, che ancora molte organizzazioni italiane — compresa la mia — dimenticano, viene introdotto anche per la scuola di

ved product. The Oscar hasn't been decided ad personam, otherwise we should award everyone, the readers — the real power

of Samurai — the champions, friends and so on, but it was proposed to people chosen by our staff, for their sensibility and their collaboration, which allows us to reach the first 25 years. We won't see another Oscar; it will be in 2024, in other 25 years. And, if Samurai, as the Bertolletti family hopes, is still on sale, the Oscar will start from today's party. But it won't be the same. This Oscar reminds us of the end of the second Millennium, of the Sydney Olympic Games, of the Jubilee, all events that are linked to our little celebration. Anyway, whatever will be, will be!

The past editorial staff

From March 1976: director Giancarlo Mangini; editorial staff: Cesare Barioli, Ennio Falconi, Carlo Gobbi

From August 1977: director and responsible for the editorial Gsb: co-director: Franco Franchi, Cesare Barioli (judo); expert witness: Hiroshi Shirai; editorial staff: Antonio Coladonati

Today's editorial staff:

2000: director and responsible for the editorial Gsb; foreign office: Giuseppe Stante, Elena Toader; art director: Francesco Re; product manager: Natascia Bertolletti; leader writer: Remo Musumeci; editorial staff: Valeria Pastori, Claudio Regoli, Ilio Semino (karate), Giorgio Sozzi (judo), Stefano Pernatsch, boxing coordinator: Antonio Creti

Tong, oggi tra le più tecniche e numerose in Italia.

Il richiamo agli sport da combattimento non poteva escludere il mondo della boxe. E così, nel 1980, si pensa a un inserto, con la collaborazione della Fpi e del suo presidente Ermanno Marchiaro. La Fpi è oggi rappresentata da Gianni Grisolia, dal segretario generale Salvatore Marafioti e da quel personaggio, non solo di ring, Nino Benvenuti.

Abbiamo visto nascere, morire e di nuovo nascere, testate diverse che volevano tutte essere il dopo Samurai. Avremmo sempre dovuto chiudere il mese successivo, eppure sono passati 25 anni. E ancora trattiamo le medesime materie, ancora esistono le guerre degli stili, ancora si parla di sportivo e tradizionale, di difesa personale e di indubie rivalità.

Certo, come nel calcio ogni italiano è commissario tecnico, così nel mondo marziale, tutti avrebbero fatto meglio: più pagine, più, di più e ancora di più. Ma, alla fine, il 10 del mese c'è il nostro prodotto. Sudato e sofferto.

L'Oscar non è stato deciso ad personam, altrimenti avremmo dovuto premiare tutti, dai lettori — la vera forza di Samurai — ai campioni, agli amici, ma proposto a personaggi scelti e decisi dalla redazione per la loro sensibilità e la collaborazione che gli hanno permesso di raggiungere i primi 25 anni.

Non ci sarà un altro Oscar, o per meglio dire se ci sarà, sarà nel 2024, tra altri venticinque anni. E se Samurai, come noi famiglia Bertolletti ci auguriamo, sarà ancora in edicola, l'Oscar partirà dalla festa di oggi. Ma non sarà la stessa cosa. Questo Oscar ricorda la fine del Secondo Millennio, le Olimpiadi di Sydney, il Giubileo, tutti legati al nostro piccolo avvenimento.

Insomma, sarà quel che sarà!

La redazione di ieri:

dal marzo 1976: direttore Giancarlo Mangini; redazione: Cesare Barioli, Ennio Falconi, Carlo Gobbi

dall'agosto 1977: direttore responsabile ed editoriale Gsb; condirettore: Franco Franchi, Cesare Barioli (judo); consulente tecnico: Hiroshi Shirai; redazione: Antonio Coladonati

La redazione di oggi:

2000: direttore responsabile ed editoriale Gsb; ufficio estero: Giuseppe Stante, Elena Toader; art director: Francesco Re; product manager: Natascia Bertolletti; editorialista: Remo Musumeci; redazione: Valeria Pastori, Claudio Regoli, Ilio Semino (karate), Giorgio Sozzi (judo), Stefano Pernatsch, coordinatore pugilato: Antonio Creti



News

1

The following meetings were held during the last period:

4-8 October 2000, Milan/Italy
IBSSA training and meeting
12-15 October 2000, Munich/Germany
Karate World Championship – Meeting with IBSSA members
17-18 October 2000, Budapest/Hungary
Meeting with Romanian IBSSA leaders
27-29 October 2000, Valencia/Spain
Karate Junior World Championship – Meeting with IBSSA members
30 October-5 November 2000, Phoenix/USA
41st INEOA International Drug Conference
13-14 November 2000, Budapest/Hungary
IBSSA Board Meeting

2

The following IBSSA representatives participated at the meetings:

IBSSA Board of Directors:

- George Popper (HUN) - Executive President
- Rony Kluger (ISR) - General Secretary
- Giacomo S. Bertolletti (ITA) - Vice President
- Marko Nicovic (YUG) - Vice President

Executive Committee Members:

- Iulian Moisescu (ROM) - Vice Chairman responsible for the IBSSA security structure
- Pavel Florescu (ROM) - General Secretary of the IBSSA International Sport Federation
- Miki Varga (HUN) - Member of the E&Q Department

Other officials:

- J. L. Maczko (CAN) - Chairman of the IBSSA Narcotics Policy Department
- Yuri Zadolya (BLR) - Country Representative
- Levente Gyenes (HUN) - International Coordinator for Central and Eastern Europe
- Alexander Hevesi (AUT) - International Coordinator

During the meeting period several telephone conferences were held with officials of Russia, Czech Republic, Slovak Republic, Republic of South Africa, Trinidad and Tobago, Ukraine etc.

3

The following subjects were discussed and decisions were taken:

Events:

- The 7th IBSSA Congress as decided by the 5th & 6th Congress will be held at 25-30 April 2001 in Bucharest/Romania
- Parallel with the Congress there will be an International Bodyguard Training

Ultime notizie

1

Questi gli ultimi eventi:

4-8 ottobre 2000, Milano/Italia
Meeting e allenamento Ibssa
12-15 ottobre 2000, Monaco/Germania
Campionato mondiale di karate – meeting con i membri Ibssa
17-18 ottobre 2000, Budapest/Ungheria
Meeting con i leader Ibssa ungheresi
27-29 ottobre 2000, Valencia/Spagna
Campionato mondiale juniores di karate – meeting con i membri Ibssa
30 ottobre-5 novembre 2000, Phoenix/Usa

41^a Conferenza annuale internazionale sulla droga (IneoA)

13-14 novembre 2000, Budapest/Ungheria
Meeting Consiglio d'Amministrazione Ibssa

2

Al meeting erano presenti:

Consiglio d'amministrazione Ibssa:

- Gorge Popper (Ungheria) – presidente esecutivo
- Rony Kluger (Israele) – segretario generale
- Giacomo S. Bertolletti (Italia) – vice-presidente
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente

Membri del Comitato esecutivo:

- Iulian Moisescu (Romania) – vice chairman responsabile per la struttura di sicurezza Ibssa
- Pavel Florescu (Romania) – segretario generale della Federazione internazionale sportiva Ibssa
- Miki Varga (Ungheria) – Membro del Dipartimento EQ

Altri partecipanti:

- J.L. Maczko (Canada) – Chairman del Dipartimento polizia narcotici Ibssa
- Yuri Zadolya (Bielorussia) – Rappresentante di nazione
- Levente Gyenes (Ungheria) – Coordinatore internazionale per l'Europa centrale e orientale
- Alexander Hevesi (Austria) – Coordinatore internazionale

Nel corso del meeting si sono svolte parecchie videoconferenze con rappresentanti di Russia, Repubblica Ceca, Slovacchia, Repubblica Sudafricana, Trinidad-Tobago, Ucraina, eccetera.

3

Si è discusso dei seguenti argomenti e si sono prese decisioni:

Eventi:

- Il 7° Congresso Ibssa, come deciso durante il 5° e il 6°, si terrà il 25-30

Seminar, a security exhibition, sport and bodyguard championships and demonstrations.

- Bodyguard World Championships
The first Ibssa bodyguard demonstration World Championship will be organized in Bucharest/Romania during the Congress on 29th April 2001.

Every country or company may have a team and they are free to decide how many people and what kind of technical equipment, cars, weapons etc. will be used. The demonstration must be professional and spectacular and every team has to show the demonstration in live (1/2-1 minutes) and after it slows down with explanation. For that total 5 minutes are given.

Jury will decide who is the best; every country delegation has the right of one vote.

Sunday morning schedule:

- From 8.30 to 10.00 is the practical seminar - bodyguard training
- 10.30-13.00 - 1st International IBSSA Bodyguard Demonstration Championship
- Afternoon: Price award ceremony

For the Championship every team should present:

- The own flag
- Hymn
- Registration fee for the Congress: 100 US\$

- Registration fee for the championship: 200 US\$

- First week of August 2001 - International Bodyguard Refreshment Camp, Hungary - Martial Arts, Krav Maga (More details can be found about this system in - Annex 2), Shooting, Driving, etc.

- December 2001 the 1st World Karate Championship of IBSSA International Sport Federation will be organized in Italy as agreed with Mr. Joe Mirza the IBSSA Sport Federation 1st Vice President. The championship will be for Children, Cadets, Adults, Seniors 35+, 45+, 55+. Rules and clear indications will be published very soon.

- April 2002, 8th IBSSA Congress - Israel - IBSSA World Championships for combat shooting and situations for Bodyguards.

4

IBSSA membership:

- Terms and conditions of paying the annual membership and the other fees
Everybody shall pay the membership fee without further notice not later than 31st of January of the annual year!
Distribution of annual membership cards begins at 1st of January of annual year if payment was received by the IBSSA, therefore it is highly recommended to pay the membership fee prior to that date!

Late payments will result in surcharge. Payment received after January 31 but



Iulian Moisescu, Ibssa Romania President that will organize the 7th International Congress in 2001

Iulian Moisescu, presidente dell'Ibssa Romania che organizzerà il 7° Congresso internazionale del 2001

aprile 2001 a Bucarest/Romania

- Parallelemente con il congresso ci sarà un seminario internazionale d'addestramento bodyguard, un'esibizione sulla sicurezza, campionati e dimostrazioni di sport e di bodyguard
- Campionati mondiali di bodyguard
I primi Campionati mondiali Ibssa di dimostrazione di bodyguard si terranno a Bucarest/Romania, durante il Congresso, il 29 aprile 2001.

Ogni compagnia o Nazione potrà avere la propria squadra, e sono liberi di decidere quante persone e che tipo di equipaggiamento tecnico, macchine, armi, eccetera, si utilizzeranno. La dimostrazione dovrà essere professionale e spettacolare e ogni squadra dovrà dimostrare dal vivo (1/2-1 minuto) e poi spiegare teoricamente. In totale saranno concessi cinque minuti.

La giuria decreterà il migliore; ogni delegazione nazionale ha diritto a un voto.

Programma della domenica mattina:

- 8.30-10.00: seminario pratico – addestramento bodyguard
- 10.30-13.00: 1° Campionato internazionale di dimostrazione Ibssa di bodyguard
- pomeriggio: premiazione e cerimonia

Per il Campionato ogni squadra dovrà presentare:

- la propria bandiera
- inno
- tassa d'iscrizione al congresso: 100 \$
- tassa d'iscrizione al Campionato: 200 \$

- prima settimana di agosto 2001 – Ritrovo internazionale bodyguard, Ungheria - arti marziali, Krav Maga, tiro, guida, eccetera
- dicembre 2001 – il 1° Campionato mondiale karate della Federazione internazionale sportiva Ibssa sarà organizzato in Italia, come stabilito con Joe Mirza, primo vicepresidente della Federazione sportiva Ibssa. Il Campionato sarà per bambini, cadetti,

not later than 31st of March shall pay 10% surcharge.

Payment received after 31st of March shall pay 20% surcharge.

The IBSSA will invoice of each payment upon request only. Invoice will be addressed to the Company or Individual data as is registered at the IBSSA.

Non-regular payment of membership fee will result in exclusion of membership, cancellation of positions and IBSSA recognition if any. These members are not entitled to benefit of any of IBSSA related services, use of IBSSA Logo or Trademark or any IBSSA references. Members will be excluded of the list of members without further notice after 2-year nonpayment of membership fee.

According to former decisions, all members holding any IBSSA position should pay membership fee in advance for a five-year period of time. These members shall transfer 600 US\$ membership fee instead of 1000 US\$.

Regular Company or Individual, Supporting or Patronizing members can also pay 5-year membership fee in advance in order to receive 40% reduction of membership fee.

- Replacement of lost IBSSA ID (card and holder) costs: 50 US\$
- Membership and Registration fees for Company and Individual members
- Company membership

- The annual Company membership fee: 2000 US\$
- The registration fee for Company Membership: 200 US\$
- Company Members are entitled to register 12 persons, any further person shall only pay 200US\$ plus one time registration fee 50 US\$.

- Individual membership
- The annual Individual Membership fee: 200 US\$
- The registration fee for Individual Membership: 50 US\$

5

Membership and Registration fees for Supporting and Patronizing members

- Supporting and Patronizing Company membership

- The annual Supporting Company membership fee: 1000 US\$
- The registration fee for Supporting Company Membership: 200 US\$
- The annual Patronizing Company membership fee: 1000 US\$

- The registration fee for Patronizing Company Membership: 200 US\$
- Supporting and Patronizing Individual Membership
- The annual Supporting Individual Membership fee: 100 US\$
- The registration fee for Supporting Individual Membership: 50 US\$
- The annual Patronizing Individual Membership fee: 100 US\$
- The registration fee for Patronizing Individual Membership: 50 US\$

adulti, senior +35, +45, +55. Il regolamento sarà presto pubblicato

- aprile 2002 – 8° Congresso Ibssa – Israele – Campionati mondiali Ibssa di tiro e di bodyguard.

4

Appartenenza all'Ibssa

- Termini e condizioni di pagamento dell'iscrizione annuale e di altre tasse. Ognuno deve pagare la tassa d'iscrizione entro il 31 gennaio dello stesso anno!

La distribuzione delle tessere d'iscrizione inizia dal 1° gennaio sempre che l'Ibssa abbia ricevuto il pagamento, quindi si raccomanda di pagare la tassa d'iscrizione prima di questa data. Ritardi nel pagamento saranno soggetti a mora.

Pagamenti ricevuti dopo il 31 gennaio, ma prima del 31 marzo, pagheranno una mora del 10%.

Pagamenti effettuati dopo il 31 marzo, pagheranno una mora del 20%.

L'Ibssa emetterà una ricevuta di pagamento solo su richiesta; questa sarà indirizzata alla compagnia o alla persona cui è intestata l'iscrizione.

Il pagamento non regolare implicherà un'esclusione dall'associazione. Questi membri non beneficeranno più dei servizi Ibssa e non ne utilizzeranno più il logo o il marchio. L'esclusione avverrà dopo due anni di non pagamento della tassa, nonostante i richiami.

In base ad accordi presi in precedenza, tutti quei membri che ricoprano una posizione particolare nell'Ibssa, dovranno pagare anticipatamente un periodo di cinque anni, e la tassa sarà di 600 \$, anziché 1000 \$.

Chiunque voglia una riduzione del 40% sulla tassa d'iscrizione dovrà pagare anticipatamente per cinque anni.

- Copia della tessera Ibssa in caso di smarrimento: 50 \$
- Tassa annuale per compagnie: 2000 \$

- Tassa d'iscrizione per compagnie: 200 \$

- Le compagnie possono registrare un massimo di 12 persone, per ogni persona in aggiunta si dovranno pagare 200 \$, con una tassa d'iscrizione di 50 \$

- Tassa annuale individuale: 200 \$
- Tassa d'iscrizione individuale: 50 \$

5

Tasse annuali e d'iscrizioni per membri sostenitori o patrocinanti:

- Tassa annuale di una compagnia sostenitrice: 1000 \$

- Tassa d'iscrizione di una compagnia sostenitrice: 200 \$

- Tassa annuale di una compagnia patrocinante: 1000 \$

- Tassa d'iscrizione di una compagnia patrocinante: 200 \$

- Tassa annuale di un sostenitore: 100 \$



Supporting or Patronizing Membership is for companies and individuals they are not directly involved in the security profession. They pay full registration fee but only 50% of membership fee. These will members receive all publications, documents, ID-s. These members have the right to participate at all events, but they have no voting right at the Congress.

• Associated Membership
The associated membership is open for other organizations based on bilateral agreements.

• Terms of payment
Membership fee payment concerns the calendar year. The term of membership begins at 1st of January of annual year and terminates at next year 31st of January. New applications received in 3rd or 4th quarter of the annual year but not later than 31st of October shall only pay 50% of membership fee plus the whole amount of registration fee.

• New applications received after 31st of October but not later than 31st of December shall pay the full membership and registration fee but the membership is current for the forthcoming year.

• If an IBSSA member intend to start business or other security related activity in another country, than his nationality, he must inform in advance both IBSSA Presidents of the respective countries and if possible to cooperate with IBSSA members.

6
Vice Presidents are only the Board Members and elected by the Congress.

7
Executive Committee Members, who are appointed by the Board of Directors, can use the title: Vice Chairman and not Vice President.

8
For Honorary membership before the Board of Directors makes the decision the advice of the local IBSSA Representative must be asked.

Only VIP personalities can be appointed Honorary Members; other officials, who are helpful for IBSSA – will be "Patronizing Members".

Honorary Membership is for lifetime and Patronizing Membership is for 2 years granted and can be automatically validated for another period.

9
According to previous decisions the official name of the regional leaders are Representatives. In case a Representative signs the IBSSA contract, he will be entitled to have the position of President of the respected area.

10
IBSSA in South Africa was reestablished:

After a long break the final Committee for IBSSA in South Africa was elected and it has already started functioning.

- Tassa d'iscrizione di un sostenitore: 50 \$

- Tassa annuale di un patrocinante: 100 \$

- Tassa d'iscrizione di un patrocinante: 50 \$

Questi tesseramenti sono per persone o compagnie non coinvolte direttamente nella professione di operatori della sicurezza. La loro tassa è pari al 50% di un tesseramento regolare. Questi membri riceveranno regolare documentazione e tessera d'iscrizione; essi avranno inoltre il diritto di partecipare a tutte le manifestazioni, ma non hanno diritto di voto durante i congressi.

• Membri associati
L'iscrizione come associati è aperta a tutte le organizzazioni, basate su accordi bilaterali.

• Termini di pagamento
La tassa è annuale. L'iscrizione effettiva parte dal 1° gennaio. Il pagamento va effettuato entro il 31 gennaio. Iscrizioni che arriveranno entro, e non oltre il 31 ottobre, pagheranno una mora del 50%, in aggiunta alla regolare tassa.

• Le iscrizioni ricevute dopo il 31 ottobre, ma non dopo il 31 dicembre, pagheranno la tassa piena, ma la loro iscrizione sarà effettiva solo dall'anno successivo.

• Se un membro Ibssa intende iniziare un lavoro o altri servizi relativi la sicurezza in un altro Paese, diverso da quello di origine, è pregato d'informare i presidenti delle relative Nazioni, e, possibilmente, cooperare con i membri Ibssa.

6
Possono essere vicepresidente solo i membri del Consiglio, e sono eletti dal Congresso.

7
I membri del Comitato esecutivo, scelti dal Consiglio d'amministrazione, possono assumere il titolo di vice chairman e non di vicepresidente.

8
Per esser membro onorario, prima che il Consiglio d'Amministrazione abbia preso una decisione, necessita la richiesta al rappresentante Ibssa locale.

Solo i vip possono diventare membri onorari; altre persone, importanti per l'Ibssa, possono diventare "membri patrocinanti".

L'appartenenza onoraria è a vita, quella patrocinante è garantita per due anni e può essere prolungata per un altro periodo.

9
Secondo decisioni prese in precedenza, il nome ufficiale dei leader locali è di rappresentanti. In caso un rappresentante firmi un contratto Ibssa, egli avrà il titolo e la posizione di presidente della rispettiva zona.

10
L'Ibssa è stata ripristinata anche in

• Chairman: Mr. Fred W. Adams
• Vice Chairman: Mr. Duppie Du Plessis
• Treasurer: Ms. Wendy Joubert
• Administrator: Ms. Natasha Van Nieker

• Members:
- Mr. Blokkies Blokman
- Mr. Ian Joubert
- Mr. Seas Swart

11
About Mr. Vladimir Gasanbekov, Mr. Michael Golovanov and Profee Co. Uzbekistan.

IBSSA suspended their representation because of non-payment of the membership fee since 2 years. They must be excluded from the membership list and Mr. Mironov, Representative for Uzbekistan and the Uzbekistani Ministry of Home Affairs must be informed, that "Profee" Co. and its leaders lost the right to represent IBSSA in Uzbekistan.

12
Departments

From January 2001 in each Department there will be a rotation. Among the permanent members of the Department each year another person will be the Chairman.

Each department has a "Chairman" not a President. Only people can act as Chairman who speak English or French.

• IBSSA Narcotics Policy Department was established.
Mr. J.L. Maczko (Canada) was appointed as Chairman of the Department.

• Education and Qualification Department has changed.
Instead of Mr. Florentin Marinescu, Mr. Peter Richter will be the fifth full member of the Department.

• Full Members:
- Mr. Silvere Salvisberg (SWI) - Chairman for 2000
- Dr. Rony Kluger (ISR) - Chairman for 2001

- Dr. Giacomo S. Bertolletti (ITA)
- Mr. Miki Varga (HUN)
- Mr. Peter Richter (SVK)

• Supplementary Members:
- Mr. Iulian Moisescu (ROM)
- Mr. Mr. Oliver L. Rózsa (USA)
- Mr. Giuseppe Morabito (ITA)
- Mr. Zeev Gefen (ISR)

• IBSSA Education and Qualification department - Report of the year.
The Ed & Qu department was maybe the most productive department during the last year of 2000.

From the very promising starting point at May 1999 in Geneva, we had our first open Congress of the department, which brought the rules and Structure of Qualification and recognition with in IBSSA.

We are produced a very professional elite standard of qualifying with in Our Association.

IBSSA will publish the list of recognized Instructors and Master Teachers. And

Sudafrica:
Il Comitato è stato eletto ed è già attivo.

• chairman: Fred W. Adams
• vice chairman: Duppie Du Plessis
• tesoriere: Wendy Joubert
• amministratore: Natasha Van Nieker
• Membri:
- Blokkies Blokman
- Ian Joubert
- Seas Swart

11
Per Vladimir Gasanbekov, Michael Golovanov e Profee Co. Uzbekistan: l'Ibssa ha sospeso la loro rappresentanza, poiché non pagano la tassa da due anni. Saranno esclusi dalla lista degli iscritti e Mironov, rappresentante per l'Uzbekistan e ministro degli Affari interni, deve essere informato che "Profee Co." e i suoi leader hanno perso il diritto di rappresentare l'Ibssa in Uzbekistan.

12
Dipartimenti
Dal gennaio 2001, in ogni dipartimento ci sarà una rotazione. Fra i membri permanenti del dipartimento, ogni anno, ognuno di loro sarà chairman. Ogni dipartimento ha un chairman, non un presidente. Poiranno essere chairman solamente le persone che conoscono l'inglese o il francese.

• E' stato stabilito un Dipartimento Ibssa polizia narcotici. J.L. Maczko (Canada) ne è chairman.
• Il dipartimento educazione e qualificazione è cambiato.
Peter Richter sarà il quinto membro del dipartimento, anziché Florentin Marinescu.

• Membri:
- Silvere Salvisberg (Svizzera) - chairman per il 2000
- Rony Kluger (Israele) - chairman per il 2001

- Giacomo S. Bertolletti (Italia)
- Miki Varga (Ungheria)
- Peter Richter (Slovacchia)
• Membri supplementari:
- Iulian Moisescu (Romania)
- Oliver L. Rózsa (Usa)
- Giuseppe Morabito (Italia)
- Zeev Gefen (Israele)

• Dipartimento educazione e qualificazione Ibssa: resoconto dell'anno.
Il Dipartimento EQ Ibssa è stato forse il più produttivo durante il 2000.

Ginevra nel maggio 1999 è stato un punto di partenza promettente, da allora abbiamo partecipato al primo congresso del dipartimento, che ha stabilito il regolamento e la struttura della qualifica e del riconoscimento Ibssa.

Abbiamo stabilito uno standard di qualifica professionale nella nostra associazione.
L'Ibssa pubblicherà la lista degli istruttori e dei maestri. Solo questi saranno registrati, in campo internazionale,

only those people will be registered internationally and backed by IBSSA.

Please Gentleman remember our decisions from the congress only.
The Ed & Qu Department double stamped Blue Diplomas are valid.
All previous diplomas are counseled from May 1999.

• The department has five full right members: Doit. Bertolletti, Dr. Kluger, Mr. Salvisberg, Mr. Varga, Mr. Richter
Only those members have official stamps of the department and two of those stamps have to be placed on the Blue Diploma of IBSSA.
Please also remember that any recognition has to be accompanied with valid up to date membership cards.

The Education & Qualification department has several productive meetings during the year of 2000.
The department runs several very high standard international and national courses in the Israeli College for Security & Investigation, Italy run several IBSSA courses and Hungary where very active during the past year.
Looking forward to a very active and successful year of 2001.

• IBSSA International Sport Federation - Sport clubs of Security field can become member of the IBSSA International Sport Federation. The yearly issued license is US\$ 100.-/year and for that a certificate will be clubs holding this license are entitled to use IBSSA Logo officially.
- Each sportsman belonging to IBSSA Member Clubs or organizations can apply an IBSSA Sport Federation Membership ID (Credit card size & quality without photo). Price: US\$ 10.-/year
- Those sportsmen are also entitled to buy a certificate + IBSSA Passbook for a total US\$ 20.- (It is valid for ever). About the above mentioned subjects more detailed information will be circulated together with Application Form.
- For the leaders the rule as now discussed 250 US\$ (holder, ID with photo and diploma) IBSSA members received it for 100 US\$.

• In the future IBSSA publish twice a year an IBSSA Magazine, published by "Sportivo". The first issue must be ready before the congress with all necessary information about IBSSA and for the Congress, the second can be published after the Congress, with the updated information of IBSSA, with all Congress documents and with a complete membership list, but only name, country and position. Probably at companies we should give address as well! These 2 bulletins we must post to all members! Certified instructors must be listed as well.

13

dall'Ibssa.
Per favore, ricordate le decisioni prese durante il Congresso.
Solamente i diplomi stampati in blu dal dipartimento EQ sono validi.
Tutti i diplomi precedenti maggio 1999 saranno invalidati.

• Il dipartimento ha cinque membri a pieno diritto: Bertolletti, Kluger, Salvisberg, Varga, Richter.
Solo questi membri hanno due marchi del dipartimento e uno di questi va applicato al diploma blu Ibssa.
Per favore, ricordate che ogni tipo di riconoscimento va accompagnato dalla tessera d'iscrizione.

Il dipartimento EQ ha organizzato diversi meeting nel corso del 2000.
Il dipartimento presiede svariati corsi nazionali e internazionali, d'altissimo livello, in Israele; anche in Italia l'Ibssa ha organizzato diversi corsi; l'Ungheria è stata protagonista dello scorso anno.

Attendiamo con ansia il 2001, sarà un anno attivo e pieno di successo.
• Federazione Internazionale Sportiva Ibssa:
- club sportivi nell'ambito della sicurezza possono diventare membri di questa Federazione. La quota annuale è di 100 \$ e questi club avranno il diritto di utilizzare il logo ufficiale Ibssa
- ogni sportivo membro di un club Ibssa può richiedere la tessera d'iscrizione alla nostra associazione per 10 \$ l'anno.
- questi sportivi possono inoltre comprare un attestato e l'Ibssa pass per un totale di 20 \$ (senza scadenza). Ulteriori informazioni le troverete con il modulo d'iscrizione.
- i leader che hanno versato 250 \$ e sono in possesso di ID e diploma, possono iscriversi alla Federazione sportiva Ibssa pagando 100 \$
• Ibssa magazine
L'Ibssa pubblicherà, due volte l'anno, una sua rivista, dando pubblicità su Sportivo. La prima uscita avverrà prima del Congresso, insieme a tutte le informazioni riguardanti l'Ibssa e il Congresso stesso; la seconda dopo il Congresso, con le informazioni aggiornate, la documentazione del Congresso e con una lista completa dei membri, con i soli nomi, posizioni e nazionalità. Per le compagnie saranno forniti anche gli indirizzi! Questi due bollettini saranno spediti a tutti i membri! Anche gli istruttori compariranno sulla lista.

13
41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

• 41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

• 41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

• 41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

• 41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

• 41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

• 41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

dall'Ibssa.
Per favore, ricordate le decisioni prese durante il Congresso.
Solamente i diplomi stampati in blu dal dipartimento EQ sono validi.
Tutti i diplomi precedenti maggio 1999 saranno invalidati.

• Il dipartimento ha cinque membri a pieno diritto: Bertolletti, Kluger, Salvisberg, Varga, Richter.
Solo questi membri hanno due marchi del dipartimento e uno di questi va applicato al diploma blu Ibssa.
Per favore, ricordate che ogni tipo di riconoscimento va accompagnato dalla tessera d'iscrizione.

Il dipartimento EQ ha organizzato diversi meeting nel corso del 2000.
Il dipartimento presiede svariati corsi nazionali e internazionali, d'altissimo livello, in Israele; anche in Italia l'Ibssa ha organizzato diversi corsi; l'Ungheria è stata protagonista dello scorso anno.

Attendiamo con ansia il 2001, sarà un anno attivo e pieno di successo.
• Federazione Internazionale Sportiva Ibssa:
- club sportivi nell'ambito della sicurezza possono diventare membri di questa Federazione. La quota annuale è di 100 \$ e questi club avranno il diritto di utilizzare il logo ufficiale Ibssa
- ogni sportivo membro di un club Ibssa può richiedere la tessera d'iscrizione alla nostra associazione per 10 \$ l'anno.
- questi sportivi possono inoltre comprare un attestato e l'Ibssa pass per un totale di 20 \$ (senza scadenza). Ulteriori informazioni le troverete con il modulo d'iscrizione.
- i leader che hanno versato 250 \$ e sono in possesso di ID e diploma, possono iscriversi alla Federazione sportiva Ibssa pagando 100 \$
• Ibssa magazine
L'Ibssa pubblicherà, due volte l'anno, una sua rivista, dando pubblicità su Sportivo. La prima uscita avverrà prima del Congresso, insieme a tutte le informazioni riguardanti l'Ibssa e il Congresso stesso; la seconda dopo il Congresso, con le informazioni aggiornate, la documentazione del Congresso e con una lista completa dei membri, con i soli nomi, posizioni e nazionalità. Per le compagnie saranno forniti anche gli indirizzi! Questi due bollettini saranno spediti a tutti i membri! Anche gli istruttori compariranno sulla lista.

13
41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

• 41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

• 41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

• 41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

• 41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

• 41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

• 41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

• 41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

• 41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del

• 41ª Conferenza annuale internazionale sulla droga, 28 ottobre-3 novembre 2000 - Mesa-Phoenix-Arizona-Usa
- George Popper (Ungheria) - presidente esecutivo
- Marko Nicovic (Iugoslavia) - vicepresidente
- J.L. Maczko (Canada) - chairman del Dipartimento polizia narcotici
- Miki Varga (Ungheria) - membro del



EC's information about special events
 • 41st Annual International Drug Conference 28 October-3 November 2000 - Mesa/Phoenix/Arizona/USA
 - Mr. George Popper (HUN) - Executive President
 - Dr. Marko Nicovic (YUG) - Vice President
 - Mr. J.L. Maczko (CAN) - Chairman of the Narcotics Policy Department
 - Mr. Miki Varga (HUN) - Member of the E & Q Department
 - Mr. Alexander Hevesi (HUN) - International Coordinator
 Mr. George Popper, the Executive President of IBSSA as a guest and Dr. Marko Nicovic, the Vice President of INEAO (International Narcotic Enforcement Officers Association) and IBSSA, participated on the Meeting of the Board of Directors of INEAO, where Mr. Popper — on behalf of the IBSSA Hungarian Section — offered to organize and host the 42nd Annual



Igor Dvourchenski, the author of the music of the IBSSA hymn

Igor Dvourchenski, autore della musica dell'inno IBSSA

International Drug Conference, first time in Europe and Hungary as well. The Executive President also participated on the awards ceremony, where he met Mr. Donnie Marshall the Administrator of the Drug Enforcement Administration. Mr. Maczko, Mr. Hevesi, Mr. Varga participated at the Congress and after it at the training program of the U.S. Department of Justice Drug Enforcement Administration. An official DEA Certificate of Training has been issued to all participants.

14

Preparations of the 42nd Annual

dipartimento EQ
 - Alexander Hevesi (Ungheria) - coordinatore internazionale
 George Popper, presidente esecutivo IBSSA come ospite e Marko Nicovic, vicepresidente IneoA (International narcotic enforcement officers association) e dell'IBSSA, hanno partecipato al meeting del Consiglio d'amministrazione dell'IneoA, dove Popper — a nome della sezione ungherese dell'IBSSA —, si è offerto di organizzare e ospitare la 42^a Conferenza internazionale annuale, per la prima volta in Europa. Il presidente esecutivo ha anche partecipato alla cerimonia di premiazione, dove ha incontrato Donnie Marshall, amministratore del reparto narcotici.
 Maczko, Hevesi e Varga, hanno partecipato al congresso, e dopo l'illustrazione del programma del Dipartimento di giustizia statunitense, settore narcotici, è stato dato, a tutti i partecipanti, un certificato ufficiale Dea.

14

Si sta preparando la 42^a Conferenza internazionale annuale sulla droga, settembre/ottobre 2001, a Budapest, Ungheria.

La data proposta per la Conferenza è: 30 settembre-7 ottobre.

Hotel proposto: Grand Hotel Margaret Island.

István Komáromi, della Polizia Generale, e membro onorario IBSSA, ha accettato la posizione di chairman del Comitato di preparazione. Komáromi è consigliere ministeriale e capo pr del ministero ungherese degli Interni.

15

L'ufficio del coordinatore IBSSA di Mosca sarà presto attivo.

Leader dell'ufficio: Vladimir Morozov e Victor Petoukhov - Contattare: 15 Neglinskaya str. Ufficio 46, Mosca, Russia.

Dopo la registrazione dell'ufficio coordinatore, l'IBSSA sarà informata dell'indirizzo, numero di telefono, e-mail, eccetera.

16

Si sta già preparando l'apertura di un ufficio IBSSA al Cairo e nell'area del Golfo, in rappresentanza dell'Egitto.

Nader Sherif, rappresentante IBSSA per le Nazioni arabe e per l'Africa settentrionale, e Hussein N. Kamel hanno proposto, come nuovi membri, delle compagnie di sicurezza egiziane e sperano di iniziare nuove attività, inclusi seminari d'addestramento in Egitto.

17

L'IBSSA ha il proprio inno. L'autore è il membro russo, Igor Dvourchenski. Per favore, aiutateci a trovare le giuste parole per quest'inno.

I suggerimenti vanno spediti al vicepresidente IBSSA, via Mauro Macchi 28, 20124 Milano - Italia.

International Drug Conference, September/October 2001 at Budapest, Hungary were already started. Proposed date of the Conference is: 30 September-7 October 2001. Proposed HQ Hotel: Grand Hotel Margaret Island.

Dr. István Komáromi, Police General, IBSSA Honorary member accepted the Chairman's position of the Preparatory Committee. Dr. Komáromi is the advisor of the Minister and PR Chief of the Hungarian Ministry of Home Affairs.

15

The Moscow Coordinating Office of IBSSA will soon start functioning.

Leaders of this office: Mr. Vladimir Morozov and Mr. Victor Petoukhov - Contact: 15 Neglinskaya str. Office 46, Moscow, Russia.

After registration of the Coordinating office they will inform IBSSA about the address, phone numbers, e-mail etc.

16

Preparations have already started to establish an open IBSSA Office in Cairo for representation in Egypt and in the Gulf Area.

Mr. Nader Sherif IBSSA Representative for the Arabic Countries and North Africa, and Mr. Hussein N. Kamel proposed new Egyptian security companies and experts for membership and they wish to start many new activities inclusive training seminars in Egypt.

17

The IBSSA has his own hymn. His author is an IBSSA member Mr. Igor Dvourchenski.

IBSSA member from Russia. Please join us in finding the right words for it. Suggestions must be sent the IBSSA Vice President HQ, Via Mauro Macchi 28, 20124 Milan - Italy.

Editrice: Sport Promotion - Sportivo - Via M. Macchi 28 - 20124 Milano

Supplemento alla rivista mensile "Sportivo" n. 1 - Anno ventesimo - Dicembre/Gennaio 2001 - Sped. Abb. Post. 45% - Art. 2 Comma 20/b L. 662/96 Filiale di Milano - Volume 215 - Registrazione n. 440/82 del Tribunale di Milano del 20/11/82 - Iscritta al registro nazionale della stampa al n. 01468 vol. 15 foglio 537 del 16/2/85.

Direttore responsabile Giacomo Spartaco Bertolotti.